

Научная статья
УДК 811.581'367
DOI: 10.47438/2309-7078_2025_3_206

К ВОПРОСУ О ТРАКТОВКЕ ТЕРМИНА «ТОПИК-КОММЕНТАРИЙ» И ВОЗМОЖНОСТИ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В СИНТАКСИЧЕСКОМ АНАЛИЗЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Арсений Владимирович Скворцов¹

Московский городской педагогический университет¹
Москва, Россия

¹Доктор литературы (КНР), доцент кафедры китайского языка,
ORCID ID: 0000-0001-6837-8542, тел.: (495) 9192862, e-mail: id.skvortsov2012@yandex.ru

Аннотация. Цель настоящего исследования заключается в разграничении таких понятий, как «топик-комментарий» и «подлежащее-сказуемое», а также подлежащих и топиковых предложений современного китайского языка. В работе использовались следующие методы: 1) анализ по непосредственным составляющим для выяснения особенностей синтаксической структуры изучаемых предложений; 2) метод перевода, который использовался а) для определения типов словосочетаний на современном китайском языке; б) для определения степени рассогласования между ядрами групп подлежащего и сказуемого изучаемых предложений; 3) сопоставительный метод, с помощью которого выяснялась разница между топиковыми и подлежащими предложениями. Новизна выполненного исследования заключается в обосновании правомерности исключения термина «топик-комментарий» из синтаксического анализа. В ходе его выполнения следует использовать наименование шести членов предложения и шестнадцать типов словосочетаний современного китайского языка. В основе различия топиковых и подлежащих предложений лежат синтаксический и семантический анализ. Семантический анализ подразумевает получение ответа на вопрос о наличии (отсутствии) лексической сочетаемости между ядрами глобального подлежащего и группы сказуемого. Синтаксический анализ, выполняемый от малого к большому, позволяет выяснить, не выражены ли группы подлежащего и (или) сказуемого предикативными словосочетаниями, что также позволяет различать топиковые и предикативные конструкции. Кроме того, предлагается структурная классификация топиковых предложений современного китайского языка, объясняется причина их разнообразия.

Ключевые слова: анализ по непосредственным составляющим, топик-комментарий, подлежащее, сказуемое, лексическая сочетаемость между ядрами групп подлежащего и сказуемого, классификация словосочетаний современного китайского языка, топикизация, предикативные отношения, анализ предложений по членам, классификация топиковых предложений современного китайского языка.

Для цитирования: Скворцов А. В. К вопросу о трактовке термина «топик-комментарий» и возможности его использования в синтаксическом анализе предложений китайского языка // Известия Воронежского государственного педагогического университета. 2025. № 3. С. 206–215. DOI: 10.47438/2309-7078_2025_3_206

Введение

Проблема топикизации в современном китайском языке изучается большим числом отечественных, так и зарубежных авторов. При этом продолжают выходить работы, авторы которых пытаются расширить число членов предложения современного китайского языка понятиями топик и ком-

ментарий [9], предлагают выполнять синтаксический анализ предложений, используя так называемые «топиковые составляющие» [2], которые на самом деле не существуют, или заявляют о преимуществе членения предложений современного китайского языка на топик и комментарий в процессе выполнения синтаксического анализа по сравнению с «теорией членов предложения» [4]. С точки зрения

автора настоящего исследования подобная трактовка термина «топик-комментарий» является ошибочной. Однако наличие такой точки зрения в научных кругах делает настоящее исследование актуальным.

Сразу заметим, что противоположной точки зрения придерживаются, в частности, авторы целого ряда работ [8; 10; 11; 1; 5].

В качестве объекта настоящего исследования выступают предложения на современном китайском языке, заимствованные из (平江不肖生, 2016; 王先明, 2018; 温端政, 2015) и иных источников. Предметом исследования являются синтаксическая структура изучаемых предложений и наличие (отсутствие) лексической сочетаемости между ядрами групп подлежащего и сказуемого рассматриваемых фраз.

Практическая значимость выполненного исследования заключается в том, что его результаты можно использовать в процессе чтения лекций студентам старших курсов языковых вузов по дисциплине «Грамматика и анализ текста».

Теоретическая база настоящего исследования представлена следующими работами: [8; 9; 10; 11; 1; 3; 5; 7].

В работах [8; 10] читатель может найти подробную классификацию словосочетаний современного китайского языка и примеры разбора предложений на уровне словосочетаний от большого к малому. Книга [1] представляет собой одну из лучших на настоящий момент грамматик современного китайского языка. Важная особенность этой работы состоит в том, что в процессе изложения ее автор не использует термина «топик-комментарий». Работа [3] является важным трудом по проблеме топикализации. В ней содержится большое число теоретических положений, которые были частично подтверждены лишь через много лет после ее выхода.

Настоящее исследование наиболее близко работе [7], в которой рассматриваются топиковые предложения на китайском языке трех периодов. Сужение объекта исследования в рамках настоящей работы позволит более подробно рассмотреть топиковые предложения современного китайского языка.

Результаты

В работе [4] можно найти следующее определение понятия «топик-комментарий»: «Топик указывает на то, о чем мы планируем говорить, а комментарий в свою очередь — на то, что именно об этом мы хотим сообщить». Однако на самом деле подобные определения не отвечают на вопрос о том, чем топиковые предложения отличаются от подлежащих. Подлежащее тоже указывает на то, о чем мы планируем говорить, а сказуемое — на то, что именно об этом мы хотим сообщить. Указанное выше определение понятия «топик-комментарий» является, на самом деле, бесполезным, так как не позволяет нам вычленять топик и комментарий в предложениях на современном китайском языке.

В рамках настоящего исследования будем руководствоваться следующими положениями. Понимание проблемы топикализации в современном китайском языке может быть достигнуто с помощью двух действий. Первое заключается в синтаксическом разборе изучаемого предложения от малого к большому.

(Если предложение имеет простую структуру, то достаточно ограничиться разбором предложения по членам). Второе действие состоит в семантическом анализе наличия (или отсутствия) лексической сочетаемости между ядрами групп подлежащего и сказуемого.

При выполнении синтаксического анализа предложений термин «топик-комментарий» является избыточным, лишним, ненужным. Вместо «топика» следует использовать термин «группа подлежащего», вместо «комментария» — группа сказуемого. Также очень удобно использовать такие термины, как локальное и глобальное подлежащее. Эта мысль содержится в работе знаменитого китайского лингвиста Чжу Дэси [11].

Выполняя разбор предложения по членам, следует использовать такие их наименования, как подлежащее, сказуемое, дополнение, определение, обстоятельство и дополнительный элемент. Однако разбор предложения по членам очень часто не позволяет довести анализ до отдельных лексем. Для этого требуется использовать разбор предложений по непосредственным составляющим. В рамках настоящей работы будет использоваться анализ от малого к большому, или, что то же самое, от групп подлежащего и сказуемого к отдельным лексемам. В этом случае автор будет использовать следующие типы словосочетаний: 1) 主谓 (предикативные); 2) 述宾 (глагольно-объектные); 3) 定中 (опредетельные); 4) 状中 (обстоятельственные); 5) 中补 (словосочетания, имеющие структуру «главное слово + дополнительный элемент»); 6) 并列 (сочинительные, или, что то же самое, параллельные); 7) 连谓 (многоглагольные); 8) 兼语 (последовательно связанные); 9) 介宾 (отпредложные); 10) 方位 (словосочетания, имеющие структуру «главное слово + послелог»); 11) 同位 (аппозитивные); 12) 量词 (словосочетания, образованные счетными словами); 13) 能愿 (словосочетания, имеющие структуру «модальный глагол + глагольное словосочетание»); 14) “所”字 (словосочетания, образованные служебной лексемой 所); 15) “者”字 (словосочетания, образованные лексемой 者); 16) “的”字 (словосочетания, полученные с помощью лексемы 的). Термин «многоглагольные словосочетания» очень удачно введен Т.В. Ивченко в его известной работе [1].

Постараемся ответить на вопросы о том, почему термин «топик-комментарий» не применим для синтаксического анализа, а также по какой причине топиковые составляющие [2] на самом деле не существуют. Дело в том, что термин «топик-комментарий» позволяет поделить предложение на две части, а именно: на топик и комментарий. Однако синтаксический анализ требует вычленения из предложения всех отдельных лексем. Вычленение из предложения группы подлежащего или сказуемого — это слишком простая операция, с которой только начнется анализ от большого к малому.

Разобрав изучаемое предложение по непосредственным составляющим от малого к большому, мы будем отвечать на следующие вопросы: 1) содержит ли оно локальные предикативные словосочетания; 2) имеет ли место лексическая сочетаемость между

ядром группы подлежащего и ядром глобального сказуемого, или, что то же самое, соотносятся ли они семантически. Если лексическая сочетаемость имеет место, то изучаемое предложение является подлежащим. В противном случае оно является топиковым.

Термины «топик» и «комментарий» мы будем использовать только в процессе семантического анализа рассматриваемых предложений. Этим мы подчеркнем, что эти термины относятся исключительно к семантической плоскости.

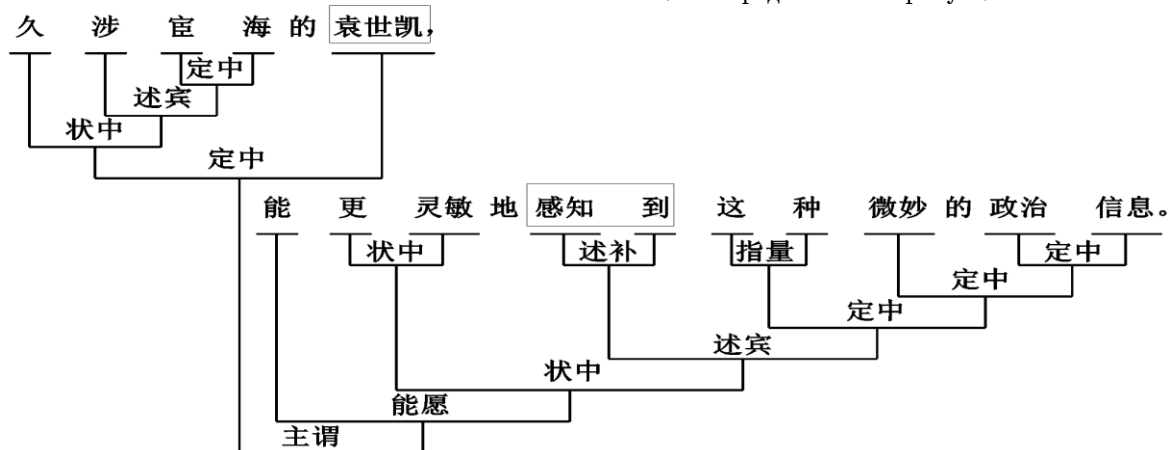


Рисунок 1 – Структурная схема предложения (к примеру 1)

Рисунок 1 показывает, что изучаемое предложение является простым осложненным. Его ядро соответствует формуле ПСД:

袁世凯	感	到	政	信
	知		治	息
П	С	Дэ	О	Д
Группа подлежащего	Группа сказуемого			

Переходим ко второму этапу изучения этого предложения — семантическому анализу наличия (отсутствия) лексической сочетаемости между ядрами групп подлежащего и сказуемого. В качестве ядра группы подлежащего выступает существительное 袁世凯 (Юань Шикай). В качестве ядра группы сказуемого выступает фрагмент 感知到[信息](узнать информацию).

Выясним, соотносятся ли между собой существительное 袁世凯 и глагольное сочетание 感知到[信息]. Чтобы ответить на этот вопрос, спросим: 袁世凯/能感知到[某种信息]? (Может ли Юань Шикай узнать какую-либо информацию?) И ответим следующим образом: 袁世凯当然能够感知到[某种信息] (Юань Шикай, конечно же, может узнать какую-либо информацию.) Утвердительный ответ на этот вопрос является очевидным и с точки зрения современного китайского, и с точки зрения русского языков. Это означает, что лексемы 袁世凯 и 感知到 сочетаются между собой. Лексическая сочетаемость ядер групп подлежащего

Дальнейшее изложение продолжим на конкретных примерах.

Пример 1. 久涉宦海的袁世凯，能更灵敏地感知到这种微妙的政治信息。Юань Шикай, долгое время находившийся в чиновничьей среде, мог более чутко уловить эту тонкую политическую информацию.

Прежде всего, разберем изучаемое предложение по непосредственным составляющим от малого к большому, после чего результат синтаксического анализа представим на рисунке 1.

и сказуемого означает, что изучаемое предложение является подлежащим. К нему термин «топик-комментарий» не применим.

Рассмотренный пример показывает, что в современном китайском языке помимо топиковых присутствует большое число подлежащих предложений. С их типами можно познакомиться в работе А.В. Скворцова [6]. Термин «топик-комментарий» не применим для синтаксического анализа, так как позволяет разбить предложение только на две части. Расчленить же предложение на отдельные лексемы этот термин не позволяет.

Некоторые авторы, увлекаясь проблемой топикизации, ошибочно сводят все предложения современного китайского языка к топиковым. Такое стремление, в частности, можно увидеть в важной для изучения проблемы топикизации работе [3].

Пример 2. 少年男子多看几眼美丽的女子极是寻常的事。Приведем близкий к дословному перевод этого предложения: «Молодой мужчина подольше смотрит на красивую девушку | весьма является обычным делом». Очевидно, что этот перевод является неудовлетворительным. Это связано, в частности, с тем, что группы подлежащего и сказуемого рассогласованы. Исправим этот перевод: «То, что молодой мужчина заглядывается на красивых девушек, является самым обычным делом». На рисунке 2 покажем разбор этого предложения от малого к большому.

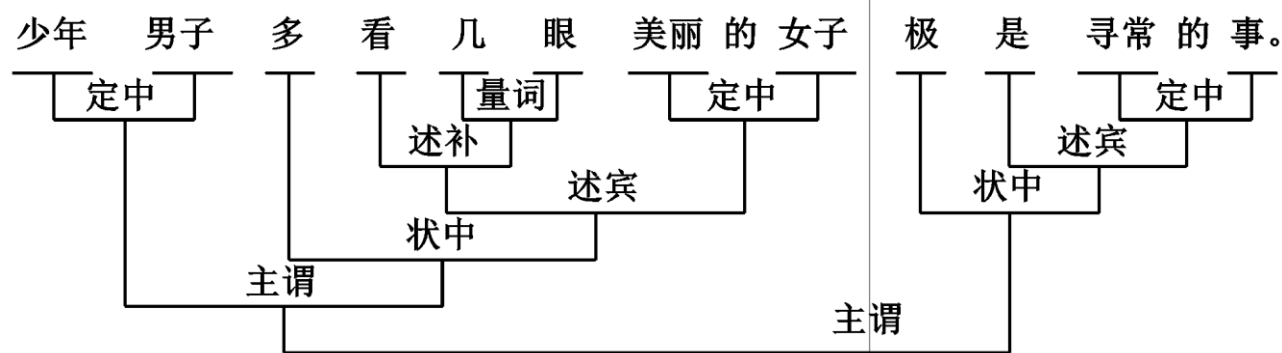


Рисунок 2 – Структурная схема предложения (к примеру 2)

Рис. 2 показывает, что в изучаемом предложении группа подлежащего выражена предикативным словосочетанием, а глобальное сказуемое представлено глагольным фрагментом, имеющим структуру «Об+С+О+Д».

Выражение группы подлежащего и (или) глобального сказуемого предикативным словосочетанием приводит к семантическому рассогласованию, следствие которого состоит в том, что предложение оказывается топиковым.

В нашем случае лексема 男子(мужчина) соотносится с глаголом 看 (смотреть), находящимся в рамках группы подлежащего, и не соотносится с ядром глобального сказуемого 是/事 (являться делом). Действительно, предложение 男子/ 是事 (мужчина является делом) представляет собой бессмыслицу.

Использование термина «топик-комментарий» позволяет нам утверждать, что 1) в изучаемом предложении фрагмент 少年男子/多看几眼美丽的女子 является топиком, а словосочетание 极是寻常的事 — комментарием; 2) между ядрами глобального подлежащего и группы сказуемого имеет место семантическое рассогласование; 3) механизм топикализации заключается в выражении группы подлежащего предикативным словосочетанием.

Однако термины «топик» и «комментарий» не позволяют нам проанализировать синтаксическую

少年	男子	多	看	几眼	美丽	的	女子	极	是	寻常	的	事
O ₁	П	Об	С	Дэ	O ₂		Д	Об	С ₂	O ₃		Д ₂
Группа подлежащего								Группа сказуемого				

Синтаксическую структуру этого предложения можно записать в более упрощенном виде: «ПСД|СД».

Опираясь на эту формулу, можно предсказать наличие в современном китайском языке топиковых предложений, структура которых соответствует следующим формулам:

«ПСД|ПСД»; «СД|СД»; «опредетельное словосочетание|ПСД»; «ПСД|ОбС» и так далее.

Пример 3. 登时围了一大堆的人, 看热闹的看热闹, 买药的买药. Приведем близкий к дословному перевод: Толпа людей, тотчас же окруживших [монаха],

структуру ни топика, ни комментария, не позволят выполнить дальнейшее членение предложения на отдельные лексемы. Почему? Дело в том, что локальное предикативное словосочетание 少年男子多看几眼美丽的女子(Молодой мужчина заглядывается на красивых девушек) является предикативным. (Мужчины могут глядеть на девушек и в русском, и в китайском языках.) В отношении этого фрагмента нельзя применять термин «топик-комментарий». Кроме того, термин «топик-комментарий» абсолютно ничего не может сказать нам о структуре таких словосочетаний, как, в частности, 看/美丽的女子 (смотреть на красивую девушку, глагольно-объектное словосочетание с вкраплением определительного); 美丽的的女子 (красивая девушка, определительный фрагмент); 少年/男子 (молодой мужчина); 寻常的/事 (обычное дело); 极/是寻常的事 (быть самым обычным делом, обстоятельственное сочетание).

Рисунок же 2 показывает, что рассматриваемое предложение содержит одиннадцать словосочетаний различных типов. Такое описание синтаксической структуры этого предложения является точным и исчерпывающим.

Разберем изучаемое нами предложение по членам с помощью следующей схемы:

глазевшие на происходящее глазели на происходящее, покупавшие лекарства покупали лекарства. Очевидно, что такой перевод на русский язык является рассогласованным. Это свидетельствует о том, что изучаемое предложение является топиковым. Приведем выполненный выше перевод в соответствии с нормами стилистики русского языка: «Что касается людей, тотчас же обступивших [даосского монаха] в большом числе, то одни из них глазели на происходящее, а другие покупали лекарства. На рисунке 3 покажем разбор этого предложения от малого к большому.

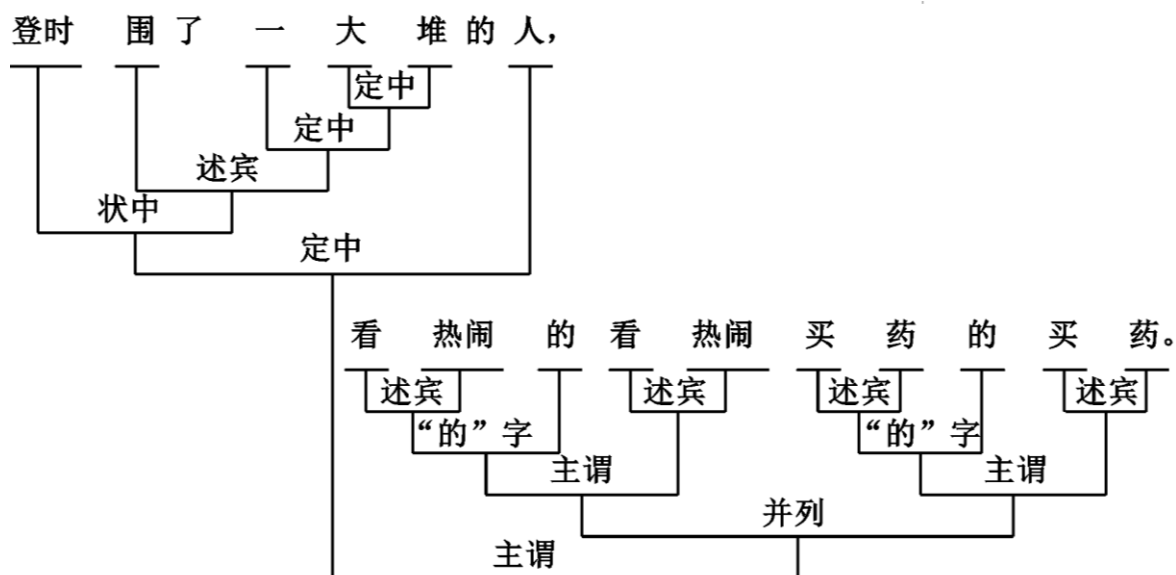


Рис. 3. Структурная схема предложения (к примеру 3)

Рис. 3 показывает, что в изучаемом предложении группа подлежащего представлена определительным словосочетанием 登时围了一大堆的人 (Толпа людей, тотчас же окруживших [монаха]), а глобальное сказуемое выражено двумя параллельными локальными предикативными словосочетаниями 看热闹的/看热闹(наблюдающие за происходящим наблюдали за разворачивающимися событиями) и 买药的/买药 (покупавшие лекарства покупали лекарства).

Выражение группы сказуемого предикативными словосочетаниями свидетельствует о том, что рассматриваемое предложение является топиковым.

Выполним семантический анализ сочетаемости ядер групп подлежащего и сказуемого. В качестве ядра группы подлежащего выступает определительное словосочетание 一大堆的/人 толпа людей. В качестве глагольных ядер глобального сказуемого выступают следующие глаголы: 1) 看 (смотреть); 2) 买 (покупать).

Соотносятся ли между собой лексемы 人(люди) и 看? 人 и 买? Могут ли люди смотреть на что-либо и покупать что-либо? В принципе, могут. Однако в рассматриваемом предложении эти лексемы не сочетаются. Дело в том, что глагол 看 семантически соотносится с субстантивным фрагментом 看热闹的, а глагол 买 — с аналогичным фрагментом 买药的.

В связи с этим рассматриваемое предложение является топиковым. Механизм топикизации заклю-

чается в выражении группы сказуемого двумя параллельными предикативными словосочетаниями. На этот же механизм топикизации обратили свое внимание авторы грамматики современного китайского языка [13, с. 337-338].

Топиковые предложения современного китайского языка весьма разнообразны с точки зрения их структуры. Они нередко имеют структуру П|СД. Это относится к предложениям наличия, появления и исчезновения, а также к предложениям с немаркированным и маркированным пассивом. Поясним эту мысль конкретными примерами.

Пример 4. 满衙门的人，没有不畏惧六姨太的，没有不巴结六姨太的。 Приведем близкий к дословному перевод этого предложения: «Все люди приказа | не иметь людей, которые бы не боялись шестой наложницы [Ма Синьи], нет людей, которые бы не угодничали перед шестой наложницей». Очевидно, что этот вариант перевода является неудовлетворительным, будучи рассогласованным. Это обстоятельство подтверждает то, что изучаемое предложение является топиковым. Исправим приведенный выше перевод: «Среди людей [служащих] приказа не было тех, кто бы не боялся шестой наложницы [Ма Синьи] и не пресмыкался бы перед ней».

Разберем это предложение по членам с помощью простейшей схемы:

满衙门	的	人	没有	不畏惧六姨太的，	没有	不巴结六姨太的。
О		П	С ₁	Д ₁	С ₂	Д ₂
Глобальное подлежащее			Глобальное сказуемое			

Этот разбор предложения по членам показывает, что рассматриваемое предложение в упрощенном представлении имеет структуру П|СД. Однако разбор по членам не является удовлетворительным, так как, в частности, он не раскрывает структуру дополнений Д₁ и Д₂, а также определения О. Другими словами,

в процессе традиционного анализа предложения по членам предложение не распадается на отдельные лексемы. В связи с этим на рисунке 4 покажем синтаксический разбор изучаемого предложения по непосредственным составляющим.

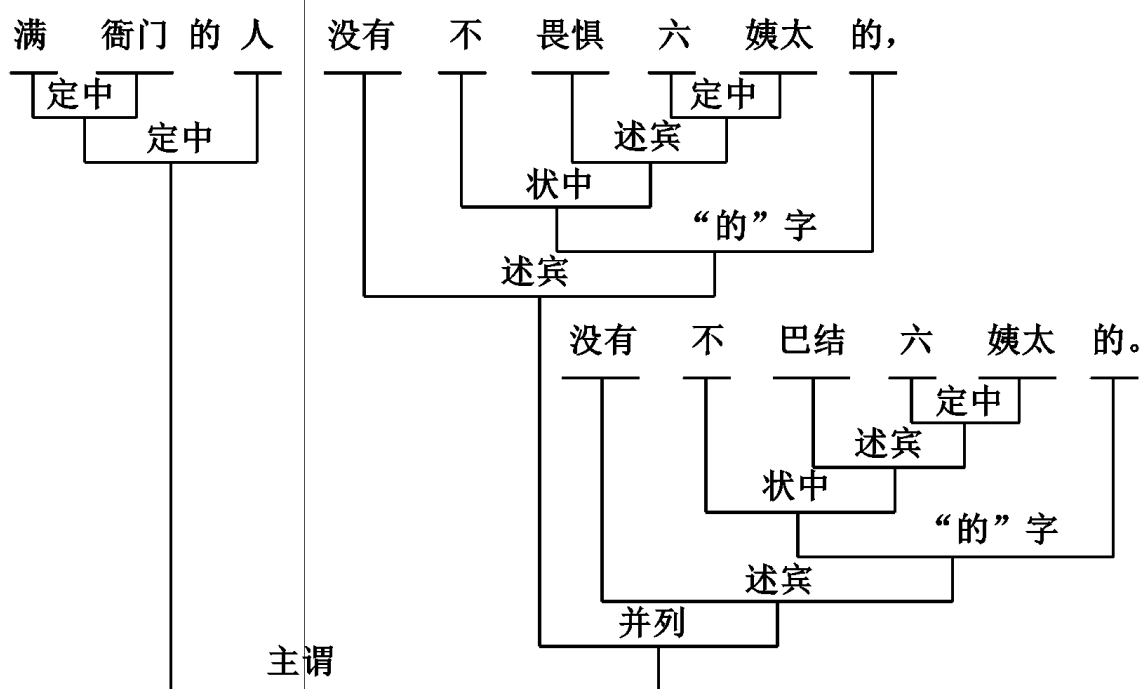


Рис. 4. Структурная схема предложения (к примеру 4)

Рис. 4 показывает, что в рассматриваемом предложении группа подлежащего выражена определенным словосочетанием 满衙门的人 (люди всего приказа), в котором определение также имеет структуру «определение + определяемое слово». Группа сказуемого представлена двумя параллельными глагольно-объектными фрагментами. Оба объекта представлены словосочетаниями, образованными с помощью служебной лексемы 的 («的»字短语). Ядро обоих объектов представлено обстоятельственными словосочетаниями, имеющими структуру «Об+С+Д»:

不	畏惧	六姨太
不	巴结	六姨太
Об	С	Д

Перейдем к семантическому анализу изучаемого предложения. В качестве ядра группы подлежащего выступает лексема 人 (люди). В качестве ядра глобального сказуемого выступают лексемы 没有 (не иметь). Люди, в принципе, могут иметь или не иметь что-либо. Чтобы сделать вывод о сочетаемости лексем 人 и 没有, необходимо добавить объект глагола 没有, в нашем случае это не что иное, как лексема 人. Получаем: 人/没有人 (Люди не имеют людей). Это бессмыслица, которая подсказывает нам, что в изучаемом предложении отсутствует лексическая сочетаемость между ядрами групп подлежащего и сказуемого.

斗大	的	石块	被风	吹	得	在半空中飞舞。
О		П	Об	С		Дэ
Группа подлежащего			Группа сказуемого			

Выполненный выше анализ показывает, что это предложение имеет структуру «П|ОбСДэ». Однако

евого. Поэтому изучаемое предложение является топиковым. Приведем еще один возможный перевод этого предложения: «Что касается всех работников приказа, то [среди них] не было тех, кто бы не боялся шестой наложницы [Ма Синь] и не пресмыкался бы перед ней».

Рассмотренное предложение является разновидностью предложений наличия. Если его незначительно упростить, то оно будет соответствовать базовой формуле П|СД:

满衙门	的	人	没有	不畏惧六姨太的
О		П	С	Д

Пример 5. 斗大的石块, 被风吹得在半空中飞舞。

Приведем близкий к дословному перевод этого предложения: Камни размером с доу | ветром дуть так, что плясать в воздухе. Очевидно, что такой перевод не соответствует нормам стилистики русского языка, будучи рассогласованным. Рассогласование подсказывает нам о том, что рассматриваемое предложение является топиковым. Исправим представленный выше перевод: «Что касается [огромных] камней размером с доу, то ветер дул так, что они кружились в воздухе». Также возможен второй вариант перевода: «Ветер подул так, что [огромные] камни размером с доу стали кружить в воздухе».

Разберем это предложение по членам.

структура дополнительного элемента остается нераскрытой. Поэтому на рисунке 5 покажем разбор этого предложения по непосредственным составляющим.

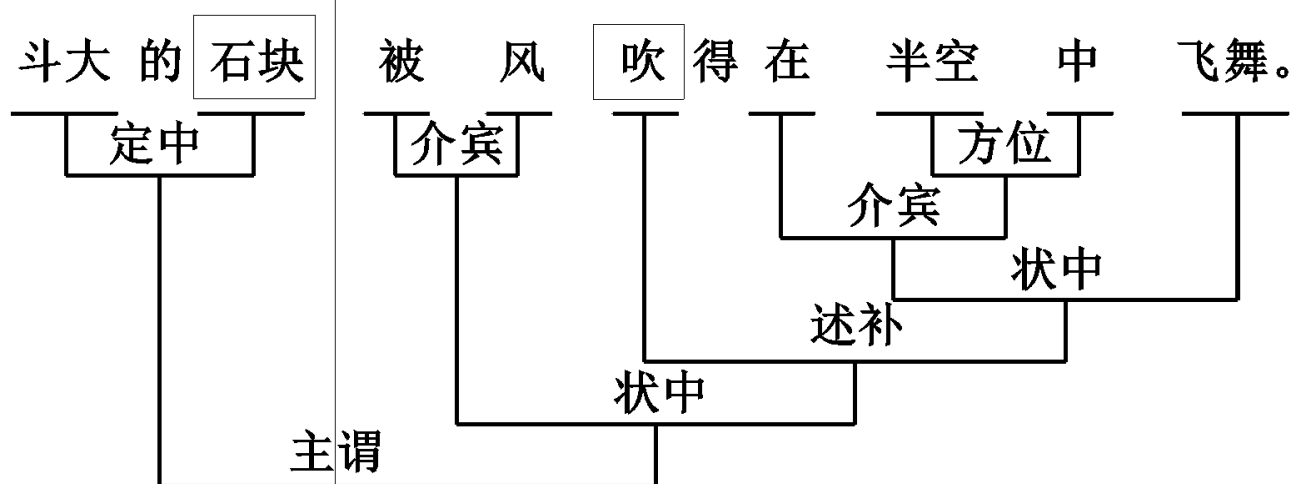


Рис. 5. Структурная схема предложения (к примеру 5)

Рис. 5 показывает, что в изучаемом предложении дополнительный элемент выражен обстоятельственным словосочетанием 在半空中/飞舞 (кружиться в воздухе), анализ которого доведен до отдельных лексем. Прямоугольниками на этом рисунке выделены ядра групп подлежащего и сказуемого. Очевидно, что лексема 石块 (камни) не соотносится семантически с глаголом 吹 (дуть). Камни дуть не могут как с

точки зрения русского языка, так и с точки зрения современного китайского. Поэтому изучаемое предложение является топиковым. Заметим, что это предложение имеет пассивный строй. При этом пассив является маркированным. В качестве маркера пассивных отношений выступает предлог 被.

Теперь мы имеем возможность представить классификацию топиковых предложений современного китайского языка по структуре в таблице 1.

Таблица 1 – Структурная классификация топиковых предложений современного китайского языка

№	Структура группы подлежащего	Структура группы сказуемого	Примеры
1	ПСД	ПСД	少女初经人手， 羞怯自是常情。Когда девушка в первый раз занимается амурными делами, застенчивость, конечно же, является обычным делом
2	ПСД	СД	那汉子今天這麼一而再，再而三的向他歪纏著， 決不是什麼偶然的事。То, что тот мужчина сегодня к нему раз за разом приставал, ни в коем случае не является случайностью. 小明拾金不昧， 说明他的品质很高尚。То, что Сяо Мин вернул свою находку ее прежнему владельцу, означает, что он обладает высокими моральными качествами
3	ПСД	СДэ	孙悟空吃仙桃——美极了。Царь обезьян ест персики бессмертия богини Си-ван-му—— быть на верху блаженства
4	ПСД	ОбС	孙悟空打猪八戒——稳赢。Сунь Укун бьет Чжу Бацзе — точно одержит победу
5	ОбСД	СД	由无序走向有序， 是任何社会制度和组织机制必经的历史阶段。Переход от отсутствия порядка к его наличию — это исторический этап, через который обязательно должны пройти любая общественная и система и организационные механизмы
6	СД	СД	吃了木炭——黑了良心。Съев уголь, лишился совести. 不愿读书，本是小孩子的通病。Не хотеть учиться — это общий недостаток детей
7	Определительное словосочетание	ПСД	这么大的金鱼， 我还不曾见过呢。Таких больших золотых рыбок я никогда прежде не видел

8	Определительное словосочетание	ПС	生得美的妇女， 在我两只眼里见的，也实在不少。 Что касается красивых женщин, то тех, которых я видел собственными глазами, и впрямь немало
9	ПСД	Определительное словосочетание	蛇吞大象——好大的胃口。Змея проглатывает слона — чудовищнейший аппетит
10	Отпредложное словосочетание	ПСД	当利益的纷争与个人官位进退密切相关时， 会议的气氛便骤然紧张了。В тот момент, когда конфликт интересов оказался тесно связан с личным продвижением по службе, атмосфера заседания внезапно накалилась
11	Определительное словосочетание	Определительное словосочетание (несколько параллельных определительных словосочетаний)	我的妈妈 一双大大的眼睛，高高的鼻梁，一头乌黑亮丽的头发。У моей мамы огромные глаза, высокая переносица, а также черные и прекрасные волосы
	Определительное словосочетание	Противительный фрагмент	裁缝的尺子——量人不量己。Линейка закройщика — мерить других, а не себя; образно в значении в чужом глазу соринку видит, а в своем бревно не замечает
12	П	СД СДэ	Предложения типа наличия, появления, исчезновения. Немаркированный пассив. Маркированный пассив. 房中 高烧了两枝儿臂粗的红烛。В комнате ярко горели две красных свечи толщиной с детскую руку. (Предложение наличия.) 朝廷的政策 被川督王人文搁在了一边。Политика императорского двора была проигнорирована [дословно: отложена в сторону] губернатором провинции Сычуань Ван Жэньвэнем. (Предложение с маркированным пассивом.) 油缸里的鸡蛋——摸不住，抓不牢。Яйцо, находящееся в чане с маслом, нельзя ни пощупать, ни схватить. (Немаркированный пассив.)

Анализ таблицы 1 показывает, что в качестве базовой топики структуры выступает «ПСД|ПСД». Все остальные формулы могут быть получены из базовой путем вычеркивания определенных компонентов.

Выводы

В современном китайском языке существуют как топики, так и подлежащие предложения и предикативные словосочетания. Их различение возможно с помощью структурного и семантического анализа.

Анализ предложения по непосредственным составляющим от малого к большому позволяет выделить из изучаемого предложения группы подлежащего и сказуемого, а также ответить на вопрос о том, выражены ли глобальное подлежащее и (или) сказуемое предикативными словосочетаниями. В случае такого выражения предложение автоматически становится рассогласованным и его следует относить к топики. В этом случае реализуется структурный механизм топикизации.

Дополнительное средство различения топики и подлежащих предикативных словосочетаний и предложений — семантический анализ. Если ядра групп подлежащего и сказуемого сочетаются между собой лексически, то изучаемое предложение является подлежащим. В противном случае оно является топики.

Термин «топик-комментарий» уместно использовать в процессе семантического анализа предложений. В ходе синтаксического анализа этот термин оказывается лишним.

Что касается перспективы продолжения настоящего исследования, то автор видит ее в разработке более подробной классификации топики предложений современного китайского языка, а также в распространении предложенной методики нахождения топики предложений на его более ранние периоды.

Конфликт интересов

Автор декларирует отсутствие явных и потенциальных конфликтов интересов, связанных с публикацией настоящей статьи.

Библиографический список

1. Ивченко Т.В. Китайский язык : Полная грамматика в схемах и таблицах. М. : АСТ, Linqua, 2021. 736 с.
2. Коцик К.Э. Методика синтаксического анализа предложений китайского языка по топиковым составляющим // Научный диалог. 2018. № 10. С. 78–88.
3. Курдюмов В.А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика. М. : ЦИТАДЕЛЬ-ТРЕЙД; ЛАДА, 2005. 576 с.
4. Маннапова С.А. Принципы предикационного членения предложения в преподавании грамматики китайского языка // Обучение китайскому языку и культуре: прошлое, настоящее, будущее : сборник научных статей. М. : Языки Народов Мира, 2022. С. 70–75.
5. Сковорцов А.В. Построение деревьев предложений на русском, английском, современном китайском и древнекитайском языках : монография. М. : Издательский дом ВКН, 2021. 436 с.
6. Сковорцов А.В. Способы усложнения синтаксической структуры предложений на современном китайском языке : монография. М. : Издательский дом ВКН, 2023. 272 с.
7. Сковорцов А.В. Структурная классификация топиковых предложений на китайском языке различных периодов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов : Грамота, 2022. Т. 15, вып. 4. С. 1260–1267.
8. 邢福义. 现代汉语[M]. 北京: 高等教育出版社, 2011, 560 页. Син Фуи. Современный китайский язык. Пекин : Гаодэн цзяоюй чубаньшэ, 2011. 560 с.
9. 徐烈炯, 刘丹青. 话题的结构与功能[M]. 上海: 上海教育出版社, 2007, 352 页. Сюй Лецзюн, Лю Даньцин. Структура и функции топика. Шанхай : Шанхай цзяоюй чубаньшэ, 2007. 352 с.
10. 张斌主编. 现代汉语描写语法[M]. 北京: 商务印书馆, 2010, 1306 页. Чжан Бинь (гл. редактор). Описательная грамматика современного китайского языка. Пекин : Шанъу иньшугуань, 2010. 1306 с.
11. 朱德熙. 语法答问[M]. 北京: 商务印书馆, 1985, 84 页. Чжу Дэси. Ответы на вопросы по грамматике. Пекин : Шанъу иньшугуань, 1985. 84 с.
12. Chao Y.R. A grammar of spoken Chinese [M]. Berkeley & Los Angeles: University of California Press, 1968, 865 p.
13. Po-Ching Yip, Don Rimmington. Chinese: A Comprehensive Grammar. Routledge : New York, 2016, 634 p.

References

1. Ivchenko, T. V. (2021) *Kitajskij yazyk : Polnaya grammatika v skhemah i tablicah* [Chinese: Complete Grammar in Charts and Tables]. – Moscow, AST, Linqua. 736 p. (In Russian)
2. Kocik, K. E. Metodika sintaksicheskogo analiza predlozhenij kitajskogo yazyka po topikovyh sostavlyajushchim [Method of Syntactic Analysis of Chinese Sentences on Topical Components] // Nauchnyj dialog. 2018. № 10. 78-88. (In Russian)
3. Kurdyumov, V. A. (2005) Kurs kitajskogo yazyka. Teoreticheskaya grammatika [Chinese language course. Theoretical grammar]. M.: CITADEL'-TREJD; LADA. 576 p. (In Russian)
4. Mannapova, S. A. (2022) Principy predikacionnogo chleneniya predlozheniya v prepodavanii grammatiki kitajskogo yazyka [Principles of Predicative Sentence Parsing in Teaching Chinese Grammar]. // Obuchenie kitajskomu yazyku i kul'ture: proshloe, nastoyashchee, budushchee : Sbornik nauchnyh statej / Institut inostrannyh yazykov GAOU VO g. Mosow; Moskovskij gorodskoj pedagogicheskij universitet. Mosow: Obshchestvo s ograničhennoj otvetstvennost'yu "Yazyki Narodov Mira". Pp. 70-75. (In Russian)
5. Skvorcov, A. V. (2021) *Postroenie derev'ev predlozhenij na russkom, anglijskom, sovremennom kitajskom i drevnekitajskom yazykah* [Drawing sentence trees in Russian, English, Modern Chinese and Ancient Chinese]. Monografiya. Moscow, Izdatel'skij dom VKN. 436 p. (In Russian and Chinese)
6. Skvorcov, A. V. (2023) *Sposoby uslozhneniya sintaksicheskoy struktury predlozhenij na sovremennom kitajskom yazyke* [Ways to complicate the syntactic structure of sentences in modern Chinese]. Monografiya. Moscow, Izdatel'skij dom VKN, 272 p. (In Russian and Chinese)
7. Skvorcov, A. V. (2022) *Strukturnaya klassifikaciya topikovyh predlozhenij na kitajskom yazyke razlichnyh periodov* [Structural Classification of Topic Sentences in Chinese of Different Periods] // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. Tambov: Gramota, Tom 15. Vypusk 4. Available from: <https://cyberleninka.ru/article/n/strukturnaya-klassifikatsiya-topikovyh-predlozheniy-na-kitajskom-yazyke-razlichnyh-periodov> [Accessed 29th June 2025]. (In Russian)
8. Xing, Fuyi (2011) Xiandai hanyu [Modern Chinese]. Beijing, Gaodengjiaoyu publ., 560 p. (In Chinese)
9. Xu, Liejiong, Liu, Danqing (2007) Huati de jiegou yu gongneng [The structure and functions of topic]. Shanghai, Shanghai jiaoyu publ., 352 p. (In Chinese)
10. 张斌主编. 现代汉语描写语法[M]. 北京: 商务印书馆, 2010, 1306 页. Zhang, Bin (2010) Xiandai hanyu miaoxie yufa [Descriptive Grammar of Modern Chinese]. Beijing, Shangwu publ., 1306 p. (In Chinese)
11. 朱德熙. 语法答问[M]. 北京: 商务印书馆, 1985, 84 页. Zhu Dexi (1985) Yufa dawen [Answers to grammar questions]. Beijing, Shangwu publ., 84 p. (In Chinese)
12. Chao Y. R. A grammar of spoken Chinese[M]. Berkeley & Los Angeles: University of California Press, 1968, 865 p.
13. Po-Ching Yip, Don Rimmington. Chinese: A Comprehensive Grammar. Routledge: New York, 2016, 634 p.

Поступила в редакцию 29.06.2025
Подписана в печать 30.09.2025

Original article

UDC 811.581'367

DOI: 10.47438/2309-7078_2025_3_206

ON THE QUESTION OF THE INTERPRETATION OF THE TERM "TOPIC COMMENT"
AND THE POSSIBILITY OF ITS USE IN THE SYNTACTIC ANALYSIS
OF CHINESE SENTENCES

Arseniy V. Skvortsov¹
Moscow City Pedagogical University¹
Moscow, Russia

¹*Dr. of Literature, Docent of the Department of the Chinese Language,
ORCID ID: 0000-0001-6837-8542, tel.: (495) 9192862, e-mail: id.skvortsov2012@yandex.ru*

Abstract. The purpose of this study is to distinguish between the concepts of “topic-comment” and “subject-predicate”, as well as between subject and topic sentences in modern Chinese. The following methods were used in the study: 1) analysis by immediate constituents to find out the features of the syntactic structure of the studied sentences; 2) the translation method, which was used a) to determine the types of phrases in modern Chinese; b) to determine the degree of inconsistency between the nuclei of the subject and predicate groups of the studied sentences; 3) the comparative method, which was used to find out the difference between topic and subject sentences. The novelty of this research is the justification of the exclusion of the terms “topic-comment” from syntactic analysis. During its implementation, one should use the names of the six parts of a sentence and the sixteen types of phrases in modern Chinese. The distinction between topic and subject sentences is based on syntactic and semantic analysis. Semantic analysis implies obtaining an answer to the question of the presence (absence) of lexical compatibility between the nuclei of the global subject and the predicate group. Syntactic analysis, performed from individual lexemes to subject and predicate groups, allows you to find out whether the groups of the subject and (or) predicate are expressed in predicative phrases, which also allows you to distinguish between topic and predicative constructions. In addition, a structural classification of the topic sentences of modern Chinese is proposed, and the reason for their diversity is explained.

Key words: analysis by immediate constituents, topic, comment, subject, predicate, lexical compatibility between the nuclei of the subject and predicate groups, classification of phrases in modern Chinese, topicalization, predicative relations, analysis of sentences by members.

Cite as: Skvortsov, A.V. (2025) On the question of the interpretation of the term “topic comment” and the possibility of its use in the syntactic analysis of Chinese sentences. *Izvestia Voronezh State Pedagogical University*. (3), 206–215. (In Russ., abstract in Eng.). DOI: 10.47438/2309-7078_2025_3_206

Received 29.06.2025

Accepted 30.09.2025